

<b>Naziv studija</b>	Diplomski studij njemačkog jezika i književnosti (prevoditeljski smjer)			
<b>Naziv kolegija</b>	<b>Vježbe prevođenja (pravo i politika)</b>			
<b>Status kolegija</b>	izborni			
<b>Godina</b>	1	Semestar	drugi (ljetni)	
<b>ECTS bodovi</b>	4			
<b>Nastavnik</b>	Geriena Karačić, prof.			
<b>e-mail</b>	<a href="mailto:gkaracic@unizd.hr">gkaracic@unizd.hr</a>			
<b>vrijeme konzultacija</b>	petkom 13.30 – 15 sati i po dogovoru			
<b>Mjesto izvođenja nastave</b>	prostorija 135			
<b>Oblici izvođenja nastave</b>	vježbe: pojedinačni rad, rad u paru, rad u grupi; rad na projektu, izlaganje;			
<b>Nastavno opterećenje P+S+V</b>	4 V			
<b>Način provjere znanja i polaganja ispita</b>	Provjera znanja u dva kolokvija (pismeni ispit) ili završni (pismeni) ispit za studente/ studentice koji/e gradivo nisu položile/i preko kolokvija.  Provjerava se poznavanje njemačkog kao i hrvatskog jezika.			
<b>Početak nastave</b>	ožujak 2016.	<b>Završetak nastave</b>	lipanj 2016.	
<b>Kolokviji</b>	<b>1. termin</b>	<b>2. termin</b>	<b>3. termin</b>	<b>4. termin</b>
	travanj 2016.	lipanj 2016.	-	-
<b>Ispitni rokovi</b>	<b>1. termin</b>	<b>2. termin</b>	<b>3. termin</b>	<b>4. termin</b>
	lipanj 2016.	srpanj 2016.	rujan 2016.	rujan 2016.
<b>Ishodi učenja</b>	<p>Nakon položenog ispita iz ovoga kolegija studenti će biti sposobni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-razumjeti stručne tekstove iz prava i politike na njemačkom i na hrvatskom jeziku;</li> <li>-primijeniti i objasniti stručnu terminologiju iz područja prava i politike na njemačkom i na hrvatskom jeziku;</li> <li>-samostalno prevoditi tekstove iz područja prava i politike s hrvatskog na njemački, te s njemačkog na hrvatski jezik.</li> </ul>			
<b>Preduvjeti za upis</b>	Nema preduvjeta.			
<b>Sadržaj kolegija</b>	<p>Kolegij sustavno razvija i uvježbava razumijevanje njemačkih i hrvatskih stručnih tekstova iz područja prava i politike.</p> <p>Usmeno i pismeno prevode se stručni tekstovi na njemački kao i na hrvatski jezik. Proširuje se razumijevanje stručne terminologije.</p> <p>Kolegij primjenjuje usvojene stručne pojmove u usmenom i pismenom prevođenju njemačkih i hrvatskih tekstova.</p> <p>Svaki student izrađuje svoj glosar.</p>			
<b>Obvezna literatura</b>	Aktualni stručni tekstovi iz područja prava i politike objavljeni na Internetu i u njemačkim, austrijskim i hrvatskim medijima.			

<b>Dopunska literatura</b>	Hansen-Kokoruš / Matešić / Pečur-Medinger / Znika: Njemačko-hrvatski univerzalni rječnik. Globus, Zagreb 2005. Jasenka Kljajić: Rječnik praktični njemačko-hrvatski. Školska knjiga, Zagreb 1998.												
<b>Internetski izvori</b>	Hrvatske, njemačke i austrijske internetske stranice novinskih agencija, državnih i europskih institucija												
<b>Način praćenja kvalitete</b>	Praćenje radne atmosfere za vrijeme nastave. Evaluacijska anketa na kraju semestra.												
<b>Uvjeti za dobivanje potpisa</b>	Redovito pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u nastavi i redovito izvršavanje domaćih uradaka; nazočnost na nastavi: 70%												
<b>Način bodovanja kolokvija/seminara/vježbi/ispita</b>	Ocjenjivanje kolegija provodi se bodovanjem. Za ocjenu „dovoljan (2)“ potrebno je postići po zadatku najmanje 65% bodova.  <table border="1"> <thead> <tr> <th>Postotak bodova</th> <th>ocjena</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>64 i manje %</td> <td>nedovoljan 1</td> </tr> <tr> <td>65 - 74 %</td> <td>dovoljan 2</td> </tr> <tr> <td>75 - 84%</td> <td>dobar 3</td> </tr> <tr> <td>85 - 92%</td> <td>vrlo dobar 4</td> </tr> <tr> <td>93 - 100%</td> <td>izvrstan 5</td> </tr> </tbody> </table>	Postotak bodova	ocjena	64 i manje %	nedovoljan 1	65 - 74 %	dovoljan 2	75 - 84%	dobar 3	85 - 92%	vrlo dobar 4	93 - 100%	izvrstan 5
Postotak bodova	ocjena												
64 i manje %	nedovoljan 1												
65 - 74 %	dovoljan 2												
75 - 84%	dobar 3												
85 - 92%	vrlo dobar 4												
93 - 100%	izvrstan 5												
<b>Način formiranja konačne ocjene</b>	Uspjeh na hrvatskom i njemačkom jeziku sudjeluje ravnopravno u formiranju konačne ocjene.												
<b>Napomena</b>													

<b>Vježbe</b>			
<b>Red. br.</b>	<b>Datum</b>	<b>Naslov</b>	<b>Literatura</b>
1.	(prema akademskom kalendaru) 2 sata	uvođenje u kolegij, utvrđivanje studentskih obveza i načina ocjenjivanja; upoznavanje s literaturom	vidi popis obvezne i dopunske literature
2.	2 sata	uvod u stručno područje prava i politike	
3.	2 sata	političko uređenje I	
4.	2 sata	političko uređenje II	
5.	2 sata	zakonodavna vlast I	
6.	2 sata	zakonodavna vlast II	

7.	2 sata	izvršna vlast I	
8.	2 sata	izvršna vlast II	
9.	2 sata	sudbena vlast I	
10.	2 sata	sudbena vlast II	
11.	2 sata	sudbena vlast III	
12.	2 sata	ponavljanje obrađenog gradiva za prvi kolokvij	
13.	2 sata	prvi kolokvij	
14.	2 sata	punomoć I	
15.	2 sata	punomoć II	
16.	2 sata	punomoći III	
17.	2 sata	kupoprodajni ugovor I	
18.	2 sata	kupoprodajni ugovor II	
19.	2 sata	kupoprodajni ugovor III	
20.	2 sata	kupoprodajni ugovor IV	
21.	2 sata	ugovor o iznajmljivanju I	
22.	2 sata	ugovor o iznajmljivanju II	
23.	2 sata	vrsta ugovora prema aktualnosti I	
24.	2 sata	vrsta ugovora prema aktualnosti II	
25.	2 sata	ponavljanje obrađenog gradiva za drugi kolokvij	
26.	2 sata	drugi kolokvij	
27.	2 sata	slobodna tema (po izboru studenata) I	
28.	2 sata	slobodna tema (po izboru studenata) II	
29.	2 sata	ponavljanje gradiva i priprema za završni ispit I	
30.	2 sata	ponavljanje gradiva i priprema za završni ispit II	

Nastavnica:  
Geriena Karačić, prof.